

anuario
1990

INSTITUTO
DE ESTUDIOS
ZAMORANOS
FLORIAN
DE OCA MPO



ANUARIO 1990

INSTITUTO DE ESTUDIOS ZAMORANOS
“FLORIAN DE OCAMPO” (C.S.I.C.)

**anuario
1990**

**INSTITUTO
DE ESTUDIOS
ZAMORANOS
FLORIAN
DE OCA MPO**



CONSEJO DE REDACCION

Miguel Angel Mateos Rodríguez, Enrique Fernández-Prieto, Miguel de Unamuno, Juan Carlos Alba López, Juan Ignacio Gutiérrez Nieto, Luciano García Lorenzo, Jorge Juan Fernández, José Luis González Vallvé, Eusebio González, Amando de Miguel, Concha San Francisco, Francisco Rodríguez Pascual, Antonio Pedrero Yéboles.

Secretario Redacción: Juan Carlos Alba López.

Diseño Portada: Angel Luis Esteban Ramírez.

© INSTITUTO DE ESTUDIOS ZAMORANOS
"FLORIAN DE OCAMPO"
Consejo Superior de Investigaciones Científicas (C.S.I.C.)
DIPUTACION PROVINCIAL DE ZAMORA.

ISSN.: 0213-82-12

Depósito Legal: ZA - 297 - 1988

Imprime: Gráficas Heraldo de Zamora. Santa Clara, 25 - ZAMORA

INDICE

ARTICULOS

ARQUEOLOGIA	15
Emiliano Jiménez, F. Javier Ortega, Santiago Gil, Santiago Martín y Luis Alonso Andrés: <i>Excavaciones paleontológicas en la provincia de Zamora, realizadas durante 1990</i>	17
<i>Excavaciones arqueológicas en la provincia de Zamora en 1990.</i>	29
Elías Rodríguez Rodríguez, Hortensia Larrén Izquierdo y Rosario García Rozas: <i>Carta Arqueológica de Villafáfila</i>	33
Javier Larrazábal Galarza: <i>Inventario del Patrimonio arqueológico de la zona de montaña de Zamora: Sanabria, primera fase.</i>	77
Ana I. Viñé Escartín y Ana M ^a Martín Arija, Purificación Rubio Carrasco: <i>Excavación de urgencia en “Santioste”, Otero de Sarríos</i>	89
Jesús Celis Sánchez y José Avelino Gutiérrez González: <i>Resumen de los resultados obtenidos en la IV Campaña de excavación en “Los cuestos de la Estación”, Benavente, Zamora</i>	105
M. Gabriela Carballo Cuadrado y Ana I. Viñé Escartín: <i>Un horno romano en Milles de la Polvorosa. Zamora</i>	123
Ricardo Martín Valls y Santiago Carretero Vaquero: <i>Nuevas interpretaciones sobre las estructuras ocupacionales del Ala II Flavia (Peta-vonium)</i>	135
M ^a Dolores Vicente García: <i>Resumen de la excavación de urgencia realizada en Villaveza del Agua</i>	145
Ana I. Viñé Escartín: <i>Necrópolis tardorromana en Vadillo de la Guareña</i>	153
M. Gabriela Carballo Cuadrado y Fco. Javier Sanz García: <i>Excavación de urgencia en el solar calle Rúa de los Notarios-San Martín. Zamora</i>	169
Fernando Puertas Gutiérrez y Francisco Javier Treceño Losada: <i>Excavaciones arqueológicas en Fermoselle</i>	179
Jorge Juan Fernández: <i>Aspectos arqueológicos del parque natural del Lago de Sanabria</i>	191
Consuelo Escribano Velasco: <i>La Edad del Hierro en el occidente de Zamora y su relación con el horizonte del Soto de Medinilla: “El Castillo”, Manzanal de Abajo. Zamora</i>	211

ARTE	265
Jesús Paniagua Pérez: <i>Algunas piezas de platería mexicana en Zamora</i>	267
ESTUDIOS ECONOMICOS	279
Angeles García Frías: <i>La financiación local a través del sistema de recargos: especial referencia a la provincia de Zamora</i> .	281
Angel Prieto Guijarro y Francisco Rodríguez: <i>Transformaciones estructurales y economías de tamaño de la agricultura zamorana</i>	333
ENSAYOS	395
Remigio Hernández Morán: <i>Artículos II</i>	397
Francisco Iglesias Carreño: <i>La sentencia de Cuéllar y la autonomía constitucional de los municipios</i>	433
DIPLOMATICA	447
Juan Carlos Galende Díaz: <i>Estudio diplomático-paleográfico de dos documentos reales para la historia de Zamora</i>	449
Pedro García Alvarez: <i>El censo enfiteútico "redimible" en el siglo XVI a través de los archivos zamoranos. Tipología documental</i>	463
HISTORIA	481
María José Espinosa Moro: <i>Fundación de capellanías y otros destinos de las remesas de oro y plata enviadas por zamoranos residentes en Indias. Siglos XVI-XVII (II)</i>	483
Enrique Fernández Prieto: <i>El conocimiento del Lago de Sanabria a través de los tiempos</i>	547
Carlos Domínguez Herrero: <i>Toro, 1643-1645: el "retorno" de un noble andaluz</i>	555
Jesús Bragado Mateos: <i>La Tierra, base de la organización económica en la Edad Moderna. Sanabria en el siglo XVIII</i>	595
Antonio Matilla Tascón: <i>El mariscal del Perú, don Alonso de Alvarado y su familia (II)</i>	629

MEMORIA Y ACTIVIDADES

Memoria año 1990	689
CONFERENCIAS	699
José Antonio Rubio Sacristán: <i>La Residencia de estudiantes</i> ...	701
Juan Marichal: <i>Alberto Jiménez Frand y la universalidad de la cultura española</i>	709
Josefa de la Fuente Mangas, José Miguel Delgado Idarreta, Leoncio Vega Gil y Miguel Angel Mateos Rodríguez: <i>Homenaje a Claudio Moyano</i>	719
Fernando Panizo Marcos: <i>Conferencia clausura del curso sobre la Comunidad Económica Europea</i>	737
Fernando Rodrigo Rodríguez: <i>Ciclo España siglo XX. El camino español hacia la democracia</i>	751
Gregorio Peces Barba, José Ramón Montero y Fernando Rodrigo Rodríguez: <i>La transición política en España</i>	765
Pedro Schwartz: <i>Economía y sociedad española durante la transición</i>	789
Rodolfo Martín Villa, Ramón García Cotarelo y José Girón Garrrote: <i>La transición española</i>	809
Nicolás Sartorius, Javier Tusell y Carlos Alba Tercedor: <i>La transición política en España</i>	835
Emilio de la Parra: <i>La masonería española</i>	853
José Antonio Ferrer Benimeli: <i>La masonería y poder en la Historia Contemporánea</i>	867
Raimond Carr, Demetrio Castro, Josefina Cuesta, José Varela Ortega y Richard Cobb: <i>Revolución francesa</i>	883
Antonio Morales Moya: <i>La historiografía española y la Revolución francesa</i>	901
Miguel Galanez y Jesús Pedro Hilario Silva: <i>Presentación del libro de Jesús Pedro Hilario Silva</i>	919
IN MEMORIAM	927
Gerardo Pastor Olmedo: <i>Anselmo Allue de Horna</i>	929
Santiago Samaniego: <i>Luis Cortés Vázquez</i>	931

ARTICULOS

UN HORNO ROMANO EN MILLES DE LA POLVOROSA. ZAMORA

M. GABRIELA CARBALLO CUADRADO
ANA I. VIÑE ESCARTIN

1. INTRODUCCION

Al Norte de la provincia de Zamora, a unos 14 Km. de Benavente por la carretera que va a Santa Colomba de las Monjas, y en el término municipal de Milles de la Polvorosa, salió a la luz, en el pago denominado "Los Tejares", una estructura de adobes como consecuencia de la apertura de una reguera para la canalización de agua para el riego, motivo por el cual se inició la excavación de urgencia en la que se exhumó un horno de época romana.

El yacimiento se halla sobre una de las terrazas del río Tera constituida por gravas en su mayor parte, y dedicada hasta hace pocos años al cultivo. Toda la zona se encuentra en la actualidad bastante transformada ya que en ella se han hecho aterrazamientos y desmontes para la introducción del regadío, el cual se ha realizado a través de acequias y canales subterráneos.

Sus coordenadas según la hoja N.º 308, Villafáfila, (ed. 1941), escala 1/50.000 son: 02º 03' 58" latitud N. y 41º 55' 25" longitud W. Su altura sobre el nivel del mar es de 699 metros.

Se accede a él desde el pueblo por el camino de concentración parcelaria H (camino de Olmillos de Valverde), atravesando posteriormente la finca N.º 588 por un camino de servicio paralelo a la acequia. Dista unos 200 m. el caserío más extremo del pueblo.

De este pago no se tiene más noticias que las encontradas en el Inventario Arqueológico de la provincia de Zamora, en su prospección se observó la presencia de abundante material de construcción (tégulas), así como las directas dadas por las gentes del lugar. Sin embargo, éste no es el único hallazgo arqueológico encontrado en este término municipal.

Así, en 1987, se llevó a cabo una excavación de urgencia en el "Castro de la Magdalena" (I y II Edad del Hierro) (Escribano, 87) sobre el que ya D. Virgilio Sevillano hace referencia (Sevillano, 1978, p. 178), y en el que se documentan varios muros correspondientes a diversas construcciones.

En 1985, fue donado al Museo Provincial de Zamora un miliario aparecido en la finca de “El Priorato”. Se trata de un bloque monolítico cilíndrico con pie cuadrangular, para ser hincado en la tierra, hecho sobre conglomerado de Zamora con una inscripción alusiva al emperador Nerón y a su familia (Museo de Zamora; Abasolo, 1990; Aguado, 1986, pp. 271-288).

Es de destacar asimismo, una necrópolis adscrita al momento pleno medieval, totalmente saqueada, que se localiza en la zona denominada “Las Peñas” (Larren, 1989), no lejos de este yacimiento.

El peligro que corría la estructura de adobes –material blando y fácilmente erosivo por efecto del agua– fue la causa de plantear con total urgencia la excavación ⁽¹⁾.

Se abrió una cuadrícula inicial de 3 x 3 m. en torno a la parte visible del supuesto horno, coincidiendo la orientación N-S con una de las diagonales de la cata (foto 1).

La cata se redujo a 3 x 2,5 m. debido a la gran potencia de gravas que se encontraron en el lado NE. y que no tenían relación con la estructura a exhumar.

2. PROCESO DE EXCAVACION NIVELES ARQUEOLOGICOS

Al comenzar a excavar encontramos una capa compuesta de gravas muy compactas de 0,20 m. de espesor que dificultó considerablemente su eliminación y que ocupaba toda la extensión de la cata. El material encontrado es exclusivamente cerámico, siendo la mayoría cerámica común (cinco bordes exvasados y un asa).

Cubierto por este nivel se halló un derrumbe de 0,10 m. de espesor compuesto por arcillas rubefactadas, cantos rodados y alguna teja. De nuevo, el material más abundante fue la cerámica común, encontrándose un clavo de hierro de cabeza plana. Bajo este nivel aparece la estructura del horno, hecha a base hiladas de adobes rubefactados por lo que se delimitaban perfectamente al interior, no así en el exterior, ya que se encuentra recubierto por una capa de arcilla compacta y blanda, a modo de “acabado” que oculta su sistema constructivo (fotos 2 y 3).

(1) Llevada a cabo entre el 24 de abril y el 11 de mayo de 1990 bajo la codirección de M. Gabriela Carballo Cuadrado y Ana I. Viñe Escartín, la participación como técnicos de Mónica Salvador Velasco, Julián Santos Villaseñor y Javier Sanz García y la supervisión de la arqueóloga del Servicio Territorial de Cultura de Zamora. Los dibujos se deben a J. Félix Lorenzo.

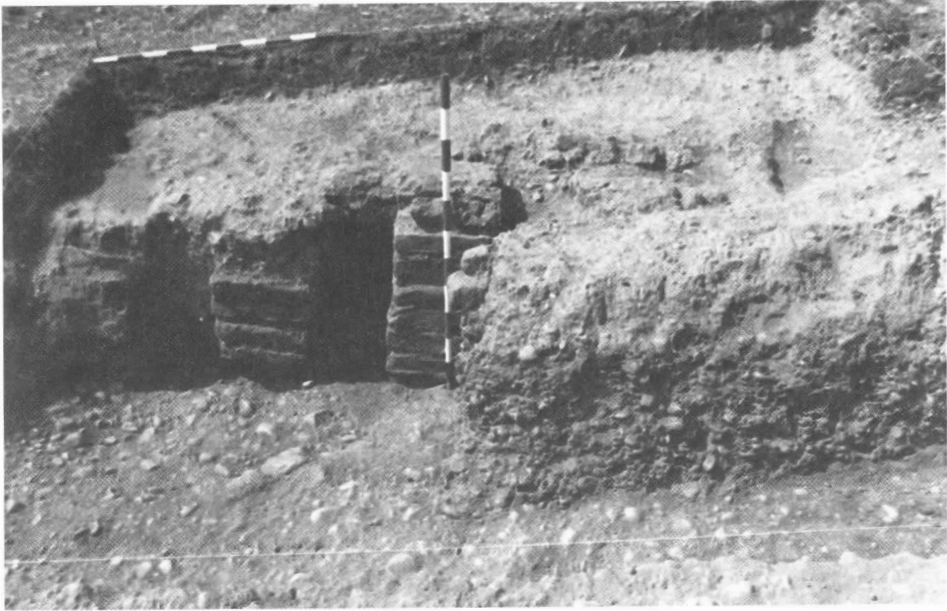


Foto 1: Pilares del horno en el momento de inicio de la excavación.

Foto 2: Vista general de la estructura de la cámara de combustión.

En el lado SE. de la cata, donde se halla la entrada (praefurnium), localizamos un nivel de 0,12 m. de espesor de tierra marrón suelta y concantos rodados. Aquí se halló la mayor cantidad de material, especialmente cerámico, del que destaca por su extrañeza un fragmento vidriado.

Tanto en el praefurnium como en la cámara de combustión, encontramos un nuevo nivel compuesto por tégulas, ímbrex y restos de adobe y barro rubefactado envuelto todo ello en una arcilla muy fina. El material es de nuevo escaso.

En un nivel inferior, y ocupando toda la cámara de combustión se halló un importante nivel de cenizas mezcladas con núcleos de carbón y algunas manchas de color amarillo-negrusco, que contenía el mismo material de construcción que el anterior. Cabe destacar la abundancia, relativa, de T.S.H. entre la cerámica.

De nuevo, en la boca del horno, en su parte izquierda, hallamos una arcilla amarillenta de consistencia blanda que cubre la estructura por el exterior.

Finalmente se localizó el suelo –grava natural– en el que se abre una pequeña zanja excavada en la zona central del horno. Presenta matriz arenosa y contenía cantos muy sueltos, que en algunas zonas, en especial en la boca, estaban más compactados por la mayor concentración de fuego (fotos 3 y 4).

Fuera ya de la estructura, apareció un derrumbe de adobes, perteneciente a la pared NE., parcialmente desaparecida por los efectos erosivos del agua (foto 2).

3. HORNO

PARTES DE UN HORNO

Los hornos tienen generalmente una configuración similar independientemente de su forma, tamaño y utilidad.

Se distinguen en ellos dos niveles, el INFERIOR, donde se sitúa el “*Praefurnium*” o conducto para introducir el combustible, y el *hogar* o *cámara de combustión*, y el SUPERIOR, que se corresponde con el laboratorio o *cámara de cocción*. Entre ambos se sitúa la *Parrilla* que contiene los conductos a través de los cuales pasaría el fuego.

Un sistema de tuberías que atraviesa el laboratorio, evita que el fuego y los gases de la combustión entren en contacto directo con las piezas. Este sistema varía según el tipo de hornos, en especial en los de producción de sigillata.



Foto 3: Estructura del horno tras su excavación.

Foto 4: Detalle de los pilares de la cámara de combustión.



El horno está destinado a la cocción de materiales, que se realiza en cuatro fases sucesivas:

- Carga.
- Calentamiento.
- Enfriamiento.
- Descarga. (Duhamel, 1975, pp. 12-19).

Según JUAN (1985, p. 39), la diversidad existente de hornos romanos en la P. Ibérica no es suficiente para hacer un estudio tipológico de los mismos. Sin embargo, FLETCHER VALLS (1965, p. 170), crea una tipología basada en su construcción:

1. Hornos de hogar circular (La Roqueta, Cataluña).
2. Hornos de planta ovalada (Borriol, Castellón).
3. Hornos de planta rectangular con un solo hogar.
 - a) De laboratorio rectangular (Ecija, Sevilla).
 - b) De laboratorio circular (Torrox, Málaga).
4. Hornos de planta rectangular con dos hogares:
 - a) Con pilastras centrales (San Martín de Sarroca, Cataluña).
 - b) Con muro central (Ampurias).

HORNO DE LOS “TEJARES” EN MILLES DE LA POLVOROSA

Es un horno de planta rectangular de 3,70 m. de longitud por 2,80 m. de ancho, del que únicamente se conserva la parte inferior del mismo (“*praefurnium*” y cámara de combustión) (fotos 2 y 3).

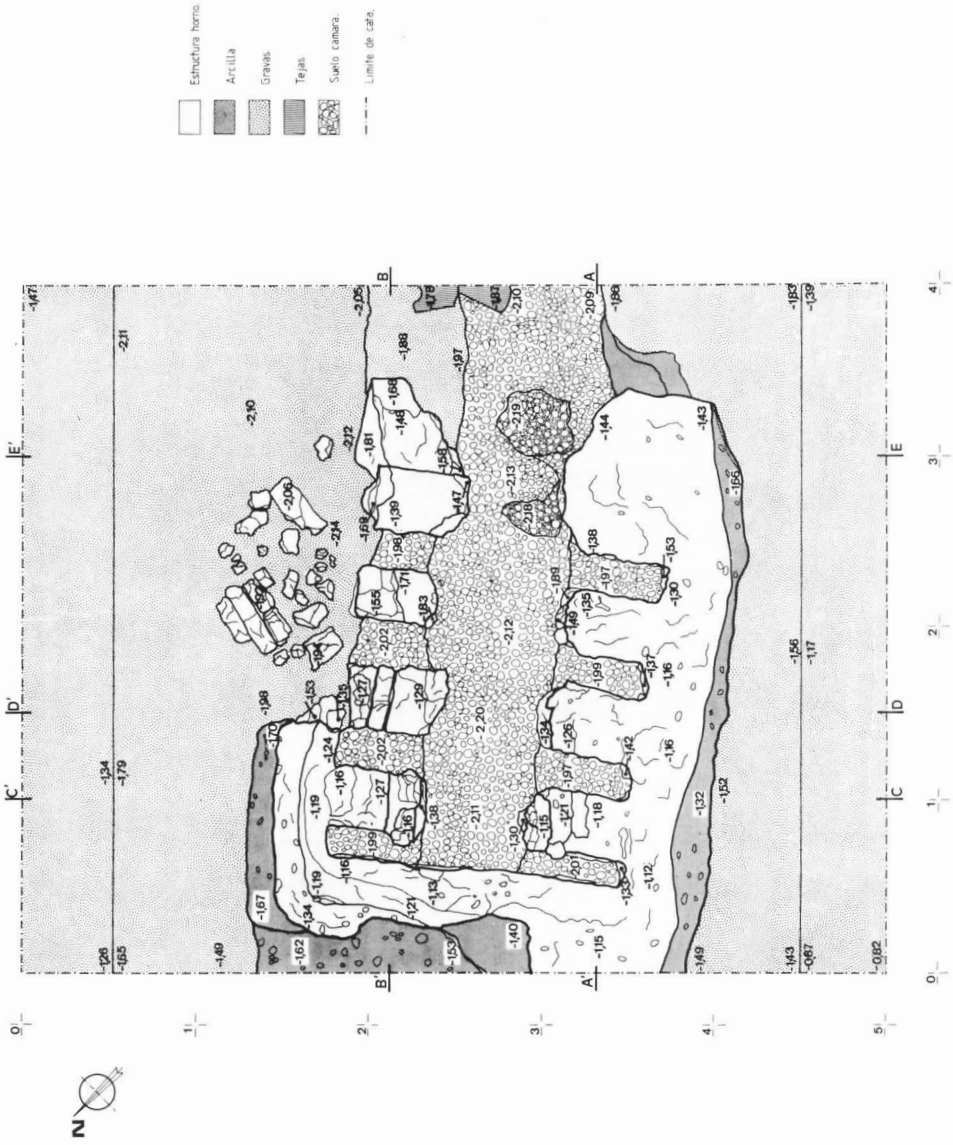
PRAEFURNIUM

Tiene una anchura de 0,60 m. y una altura conservada de 0,70 m.

Es una prolongación de la cámara de cocción. Está constituido por dos pilastras formadas a base de hiladas de adobes de 0,09 x 0,35 m. de las que se conservan seis y siete respectivamente, que serían el apoyo del arco al que posiblemente pertenece el derrumbe de adobes localizado en esta zona (foto 2).

Aquí se inicia, en el nivel del suelo, un pequeño rebaje, a modo de zanja, de sección rectangular, que continúa hasta el final de la cámara de combustión (foto 4).

El estado precario en el que se encuentra esta parte de la estructura se debe a que no ha estado en contacto directo con el fuego por lo que no se ha rubefactado, siendo por lo tanto los adobes más vulnerables a la erosión.



Para concluir, la altura original, aproximada, del praefurnium sería de $\pm 0,90$ m., tomando como referencia las pilastras más septentrionales de la cámara de combustión.

CAMARA DE COMBUSTION

Está formada por ocho pilastras, adosadas a los muros de cierre, y dispuestas en dos hileras paralelas (fotos 2 y 3). Están asentadas directamente sobre el nivel de gravas y presentan nueve hiladas de adobes totalmente rubefactados. Estos tienen forma rectangular, con el lado que mira al interior de la cámara redondeado –en unos casos ya tenían esta forma en origen, en tanto que otros la han adquirido por la rotura intencionada de las esquinas–, siendo sus medidas 0,90 0,35 0,50 m. La separación entre ambas hileras es de 0,70 m.; entre pilastras 0,20 m. y desde las pilastras más occidentales al muro de cierre hay 0,15 m. (foto 4).

A pesar de su mal estado de conservación, las pilastras más alejadas del “praefurnium” se conservan en su totalidad apreciándose el adobe de arranque del arco que unía las columnas, en tanto que en las más próximas han perdido de dos a cuatro hiladas (fotos 2 y 3).

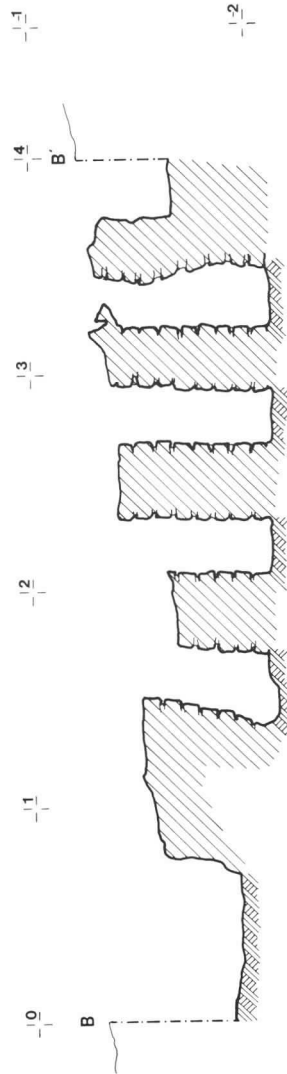
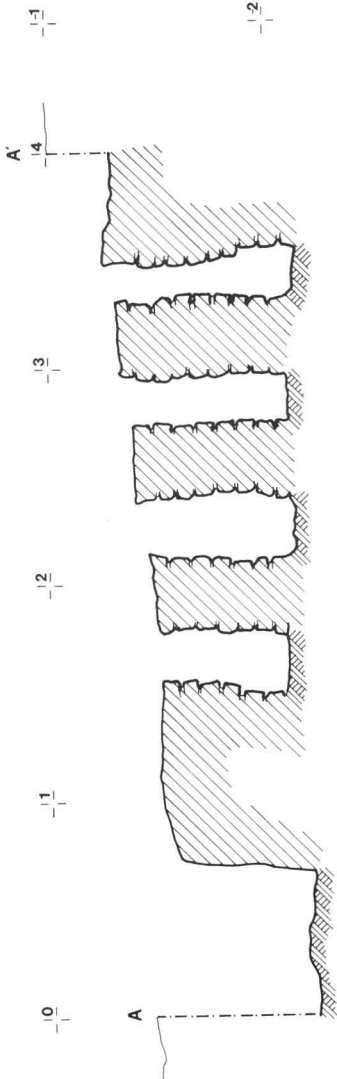
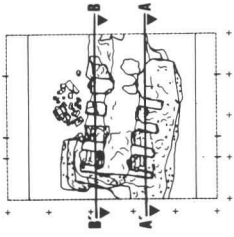
Sus paredes, de adobes parcialmente rubefactados, ascienden verticalmente uniéndose a las pilastras a través de medio arco formado por adobes, y todo ello recubierto con arcilla preparada muy fina (foto 2).

El suelo es el propio nivel natural constituido por las gravas, presentando un pasillo central rebajado, con una profundidad que oscila entre 0,11 y 0,19 m., respecto al suelo entre columnas. Directamente sobre él se encontró una gruesa capa de cenizas mezcladas con restos de material de construcción (foto 4).

Toda la estructura está excavada en las gravas hasta una profundidad de $\pm 1,30$ m.

PARALELOS

Por su planta rectangular y la presencia de un solo hogar en la cámara de combustión, podemos incluirlo dentro del grupo 3 de la tipología dada por Fletcher Valls para hornos de producción romana en la P. Ibérica (Fletcher, 1965, p. 173) sin poder especificar el tipo de laboratorio ya que éste ha desaparecido. Tomando como punto de partida este dato, podemos paralelizar el horno del Milles de la Polvorosa con los de Vall d’Uxo (Castellón), de Isla Redonda (Ecija) y el de Ampurias (Fletcher, 1965, p. 172-173).



Debemos tener en cuenta la proximidad geográfica de Milles de la Polvorosa con Melgar de Tera, donde se exhumaron en 1987 y 1988 respectivamente dos hornos romanos para la cocción de cerámica de paredes finas, encontrando similitudes formales con el denominado “Horno B” por la directora de las excavaciones, aunque desconocemos las medidas concretas (LION, 1988, pp. 99-100). Este es de planta cuadrada, habiéndose construido a pocos metros del anterior con paredes de adobe en cuyo interior se localizan dos hileras de arcos, destruidos en parte, por lo que no quedan restos de parrilla. En una de las paredes se abre un orificio semicircular a modo de boca (Lion, 1988, pp. 99-100).

Otro núcleo importante en cuanto a la producción alfarera se refiere, aunque sin determinar ésta, se localizó en 1988 en la provincia de Salamanca, concretamente en la Dehesa de “La Torrecilla” (Cespedosa de Tormes). Se trata de un conjunto de tres pequeños hornos romanos de los cuales destaca el mayor por su semejanza con el que nos ocupa. Es de estructura cuadrangular con esquinas redondeadas, largo *praefurnium* y suelo de pizarra. Conserva la parrilla y el arranque de la bóveda de cubrición (García de Figuerola, 1989) (Benet y Santonja, 1990, pp. 283-284).

4. MATERIALES

Las características principales que definen esta excavación en cuanto a los materiales exhumados se refiere, son su escasez y estado fragmentario.

La mayor parte lo forman las cerámicas, destacando por su número las comunes realizadas a torno en su mayoría, con bordes exvasados y labios redondeados, almendrados o rectos, algún fondo plano y un asa. Las sigillatas encontradas son hispánicas de las cuales algunas conservan restos de decoración a base de ruedecilla, hojas de agua a la barbotina, así como un trazo de grafito. No hay que olvidar la presencia de cerámica gris y algunos fragmentos de paredes finas. Por último, hay que reseñar la presencia de un fragmento proveniente de la zona del “*praefurnium*” y que estaría fuera de este contexto cerámico ya que presenta un acabado vidriado en su totalidad, su cronología sería moderna.

En cuanto al resto de los materiales, se recogieron una serie de clavos de hierro (ocho) de cabezas circulares y rectangulares con secciones cuadradas y rectangulares, y diverso material de construcción como tégulas, ladrillos e ímbrex, estas últimas deformadas.

5. CRONOLOGIA Y CONCLUSIONES

Dado que este tipo de horno tiene una larga perduración dentro del mundo romano y que ha sido escaso el material encontrado en el proceso de excavación, no nos es posible otorgarle una cronología absoluta, por lo que ofrecemos una datación relativa y aproximada del mismo. Para ello acudimos a los paralelos con otras construcciones de este tipo y al estudio del material cerámico y dentro de éste a la T.S.H. y a los fragmentos de paredes finas que nos permiten adscribirlo a época Altoimperial.

La ubicación de este horno sobre una de las terrazas del río Tera, la construcción del mismo siguiendo el desnivel del terreno y la orientación del “*praefurnium*” hacia el SE., son características idóneas en el emplazamiento de este tipo de construcciones evitando así que el viento, proveniente de W., altere la temperatura de cocción.

Por otro lado, la falta de restos concretos (cerámicas, testar u otros) y la mala conservación de la estructura no nos permite adscribirlo a un determinado tipo de producción, bien cerámico, bien material de construcción.

Y, finalmente, su proximidad a la desembocadura del río Orbigo en el Esla es un factor a considerar a la hora de establecer las vías de distribución de sus productos. A este aspecto hay que añadir su proximidad a núcleos de población con importantes asentamientos romanos como “La Dehesa de Morales” en Fuentes de Ropel –donde algunos investigadores sitúan “*Brigeco*”– o la conocida “*Petavonium*”, en Rosinos de Vidriales, así como su posición privilegiada en el “Camino de la Plata”, como atestigua el miliario encontrado en este mismo municipio. Aun así, no se puede descartar la posibilidad de que se utilizara únicamente para satisfacer las necesidades de la población allí asentada, cuyo entorno ofrece una gran riqueza arqueológica desde el Paleolítico hasta época Moderna.

En cualquier caso, hay que señalar el interés que ofrece este nuevo hallazgo en la provincia de Zamora ya que, si bien hay autores que reseñan la existencia de hornos o centros de producción cerámica de época romana (Sevillano, 1978, p. 178) o tardorromana (López Y Regueras, 1987, pp. 115-123), hasta el momento sólo conocemos éste de Milles de la Polvorosa y los ya citados de Melgar de Tera.

6. BIBLIOGRAFIA Y CARTOGRAFIA

ABASOLO, J. A. (1990): “Comentario a la lectura del miliario de Milles de la Polvorosa”. *AICHZ*, 1988. Zamora.

ADAM, J. P. (1984): *La construcción romaine, matériaux et techniques*. París.

- AGUADO SEISDEDOS, V. (1986): "El miliario del Priorato". *AICIAR*. Astorga, pp. 271-288.
- CORREO DE ZAMORA (11 de agosto de 1988): "Descubiertos dos hornos y varias piezas cerámicas en [El alfar de los ladrillos]". p. 13. Zamora.
- BENET, N. y SANTONJA, M. (1990): "Arqueología preventiva y de gestión (1984-88). Provincia de Salamanca. Cespadosa de Tormes: *Revista Numantia III, Arqueología en Castilla y León*. Valladolid, pp. 283-284.
- DUHAMEL, P. (1975): *Les ateliers ceramiques de la Gaule romaine*. Les dossiers de l'Archéologie N.º 75.9, pp. 12-19.
- ESCRIBANO VELASCO, C. (1987): *Excavación de urgencia en el Castro de la Magdalena, Milles de la Polvorosa, Zamora. Septiembre de 1987*. Servicio Territorial de Cultura. Zamora.
- FLETCHER VALLS, D. (1965): "Tipología de los hornos cerámicos romanos en España" *AEA Vol. XXXVIII*. Madrid, pp. 170-174.
- GARCIA DE FIGUEROLA PANIAGUA, M. (1989): *Informe sobre la excavación arqueológica de tres hornos romanos existentes en la Dehesa de "La Torrecilla" (Cespadosa de Tormes)*. Servicio Territorial de Cultura. Salamanca.
- LARREN IZQUIERDO, H. (1989): *Informe sobre la necrópolis medieval de "Las Peñas". Milles de la Polvorosa*. Servicio Territorial de Cultura. Zamora.
- LION BUSTILLO, C. (1987): *Informe sobre la primera excavación en el alfar romano de Melgar de Tera*. Servicio Territorial de Cultura. Zamora.
- LION BUSTILLO, C. (1988): *Informe sobre la campaña de 1988 en la excavación de Melgar de Tera. Zamora*. Servicio Territorial de Cultura. Zamora.
- LION BUSTILLO, C. (1988): "Excavaciones en el alfar de cerámica de paredes finas en Melgar de Tera". *AIZFO 1988*, pp. 99-100. Zamora.
- LUTZ, H. (1974): "La ceramique sigille en Gaule". *Les Dossiers de L'Archéologie N.º 1974-6*, pp. 23-26.
- LOPEZ RODRIGUEZ, J. R. y REGUERAS, F. (1987): "Cerámicas tardorromanas de Villanueva de Azoague (Zamora)". *BSAA LIII*. Valladolid, pp. 115-123.
- MARTIN VALLS, R. y DELIBES DE CASTRO, G. (1976): "Hallazgos arqueológicos en la provincia de Zamora III". *BSAA LXII*. Valladolid, pp. 426-427.
- SANCHEZ-LAFUENTE PEREZ, J. (1983): "Graufesenque (Millau). Producción y comercio del mayor complejo alfarero romano del altoimperio". *Rev. de arqueología N.º 31*. Madrid, pp. 30-41.
- SEVILLANO CARBAJAL, V. (1978): *Testimonio arqueológico de la provincia de Zamora*, Zamora, p. 178.
- SOTOMAYOR, M. (1970): "Siete hornos de cerámica romanos en Granada, con producción de sigillata". *IX CNA. Mérida, 1968*. Zaragoza, pp. 713-727.
- TOVAR, J. (1984): "Los alfares de cerámica sigillata en la Península Ibérica". *Rev. de Arqueología N.º 44*. Madrid, pp. 32-45.
- TOVAR, J. (1985): "Los alfares de cerámica sigillata en la Península Ibérica (y II)". *Rev. de Arqueología N.º 45*. Madrid, pp. 32-45.
- MAPA TOPOGRAFICO NACIONAL, ESCALA 1/50.000. Hoja N.º 308, VILLAFAMILA, (ED. 1941).
- PLANO PARCELARIO. IRYDA. (ED. 1974). Término de MILES DE LA POLVOROSA. ESCALA 1/5.000. POLIGONO UNICO.

ABREVIATURAS:

- AICHZ: Actas I Congreso de Historia de Zamora.
 AICIAR: Actas I Congreso Internacional Astorga Romana.
 AIEZFO: Anuario del Instituto de Estudios Zamoranos "Florián de Ocampo".
 AEA: Archivo Español de Arqueología.
 BSAA: Boletín del Servicio de Arte y Arqueología.
 CNA: Congreso Nacional de Arqueología.

BIBLIOGRAFIA

I.-SOBRE LENGUA FRANCESA

a) **Libros:**

- (1) *Cinco estudios sobre el habla popular en la Literatura Francesa: Molière, Balzac, Maupassant, Giono, Sartre*. Publicaciones de la Universidad de Salamanca. Salamanca, 1954 - 136 pp.
- (2) *El Cantar de Roldán. Edición del ms. de Oxford, versión española, notas y apéndices*. Gráficas Cervantes. Salamanca, 1975 - 472 pp.
- (3) *Le Roman de Renard. Branches II, I, La y Ib. Edición, traducción y estudio*. Publicaciones de la Universidad de Salamanca. Salamanca, 1979.
- (4) *El episodio de Pygmalión del Román de la Rose. Ética y estética de Jean de Meun. Traducción española y estudio*. Publicaciones de la Universidad de Salamanca. Salamanca, 1980.

b) **Artículos:**

- (5) "Ritmo, color y paisaje en la *Chanson de Roland* y en el *Poema del Cid*" en *Boletín de la Biblioteca Menéndez y Pelayo* (Santander), XXX (1954), pp. 11-170.
- (6) "Ronsard y Machado. Del "aubépin verdissant" al "olmo seco"" en *Srenae. Estudios de Filología e Historia dedicados al prof. Manuel García Blanco*. Publicaciones de la Universidad de Salamanca. Salamanca, 1962.
- (7) "La lengua de los personajes rústicos en el cuento de Maupassant "Une vente"" en *Filología Moderna* (Madrid), XI-XII (1963), pp. 1-31.
- (8) "Leyendas zamoranas de origen francés". Discurso pronunciado en la solemne apertura del curso académico 1976-1977 en el Colegio Universitario de Zamora. Zamora, 1976 - 26 pp.
- (9) "Observaciones y comentarios sobre el primer texto teatral románico, *Le Jeu d'Adam* (hacia 1150) Ordo representationis ade" en *Serta Philologica F. Lázaro Carreter*. Ediciones Cátedra. Madrid, 1983 - pp. 137-146.
- (10) "El confidente: un personaje de la tragedia clásica francesa" en la *IIIª Reunión de Filología Comparada. Estudios sobre los géneros literarios. II (Tipología de los personajes dramáticos)*. Publicaciones de la Universidad de Salamanca. Salamanca, 1984.
- (11) "Observaciones y comentario sobre los galicismos en-el del español" en *Estudios Franceses* (Revista del Departamento de Filología Francesa de la Universidad de Salamanca) II (1986). pp. 9-22.
- (12) "De nuevo en torno a la ciudad sumergida de Lucerna", en el *Homenaje a Alvaro Galmés de Fuentes*. III, Oviedo, 1987. pp. 377-387.
- (13) "Miscelánea cultural Franco-Española: De la "brouette" francesa a la "carretilla"" en *Estudios Franceses* (Revista del Departamento de Filología Francesa de la Universidad de Salamanca) III (1987). pp. 9-21.
- (14) "Influencia del teatro clásico español sobre el francés: Calderón de la Barca y Thomas Corneille" en *Estudios sobre Calderón (Actas del Coloquio Calderoniano. Salamanca, 1985)*. Publicaciones de la Universidad. Salamanca, 1988. pp. 17-31.

c) **Traducciones:**

- (15) M. Bataillon: *Novedad y fecundidad del Lazarillo de Tormes*. Anaya. Salamanca, 1968. 106 pp.
- (16) San Francisco de Sales: *Cartas a religiosas*. Editorial B.A.C. Madrid, 1988. 220 pp.

II.-SOBRE TEMA ROMÁNICO

a) **Libros:**

- (17) *El dialecto galaico-portugués hablado en Lubián (Zamora). Toponimia, textos y vocabulario*. Publicaciones de la Universidad de Salamanca. Salamanca. 197 pp. más un encarte con láminas.
- (18) *Antología de la poesía rumana. Edición bilingüe con un estudio preliminar y notas*. Publicaciones de la Universidad de Salamanca. Salamanca, 1955. 320 pp., ilustraciones.
- (19) *Leyendas, cuentos y romances de Sanabria*. 2ª edición corregida y aumentada. Gráficas Cervantes. Salamanca, 1981. Textos en leonés y gallego.
- (20) *Del papiro a la imprenta. Pequeña historia del libro*. C.E.G.A.L. Madrid, 1988. 145 pp. ilustraciones.

b) **Artículos:**

- (21) "La leyenda del Lago de Sanabria" en *Revista de Dialectología y Tradiciones Populares* (Madrid), IV (1948), pp. 94-114. Contiene textos en transcripción fonética en leonés y gallego.
- (22) "Veinte cuentos populares sanabreses", en la *Revista de Dialectología y Tradiciones Populares* (Madrid), V (1949), pp. 200-270.
- (23) "La leyenda de San Julián el Hospitalario y los caminos de la peregrinación jacobea del Occidente de España", en la *Revista de Dialectología y Tradiciones Populares* (Madrid), VII (1951), pp. 56-83.
- (24) "Dos textos dialectales de Rihonor y dos romances portugueses de Hermisende", en *Miscelânea de Filología, Literatura e Historia Cultural a memoria de Adolfo Coelho*. Lisboa, 1950. pp. 388-403.
- (25) "Questionnaire sur la poterie populaire de la province de Salamanque (Espagne)", en *Orbis. Bulletin International de Documentation Linguistique* (Louvain), III (1954), pp. 250-257.
- (26) "Cambios semánticos de origen agrícola y pastoril en rumano", en *Cahiers Sextil Puscaruu*. Editions Dacia. Roma, Freiburg, 1952. pp. 120-136.
- (27) "Contribución al vocabulario salmantino. Adiciones al Diccionario de Lamano", en *Revista de Dialectología y Tradiciones Populares* (Madrid), XIII (1957). pp. 137-189.
- (28) "Observaciones sobre el substrato en español, a propósito de los dialectos rumanos" en *Noul album Macedo-Roman*. Biblioteca Romana. Freiburg, 1959. pp. 1-14.
- (29) "Lupianus hidronímico y antropónimo, y la raíz hidronímica lub-,up", en *Proceedings and Transactions. Fifth International Congress of Onomastic Sciences*. Vol. II. Salamanca, 1958. pp. 3-9.
- (30) "Un problema de toponimia española: el nombre de Zamora" en *Zephyrus* (Salamanca), III (1952), pp. 65-74.

- (31) “Unamuno y Machado”, en *Cuadernos de la Cátedra Miguel de Unamuno* (Salamanca), XVI-XVII (1967), pp. 93-98.
- (32) Prólogo a la edición de la comedia de Lope de Vega *La limpieza no manchada*, editada por la Librería Cervantes de Salamanca en 1972, para conmemorar el Año Internacional del Libro.
- (33) Prólogo a la edición facsímil del *Auto del Repelón*, realizada por el Excelentísimo Ayuntamiento de Salamanca. Imprenta Ortega. Salamanca, 1974.
- (34) “La idea cervantina de Europa” en *Actas del coloquio cervantino*. Würzburg, 1983, pp. 11-20.

III.—SOBRE ETNOLOGÍA Y FOLCLORE

a) Libros:

- (35) *La alfarería popular salmantina*. Publicaciones del Centro de Estudios Salmantinos (Gráficas Núñez). Salamanca. 61 pp. más un cuadernillo de láminas.
- (36) *Cuentos populares en la Ribera del Duero*. Centro de Estudios Salmantinos (Gráficas Núñez). Salamanca, 1952. 158 pp.
- (37) *Las ovejas y la lana en Lumbrales (Pastoreo e industria primitiva en un pueblo salmantino)*. Gráficas Núñez. Centro de Estudios Salmantinos. Salamanca, 1957. 77 pp. más numerosas fotografías y grabados.
- (38) Toda la parte relativa a España en el libro *Europas Volkskunst* editado por Hans Jürgen Hansen. Gerhard Stalling Verlag. Oldenburg-Hamburg, 1969. pp. 149-158. Este libro ha sido traducido al español y publicado con el título de *Arte popular europeo* por la editorial Aura. Barcelona, 1970. En él, además de la parte española (pp. 123-135), que ha sido ampliada, Luis Cortés redactó el “Prólogo a la edición española”, pp. 7-9.
- (39) *Cuentos populares salmantinos*. Graficesa. Salamanca, 1979. 2 vols. de 288 y 308 pp. respectivamente. El tomo I contiene *Cuentos humanos varios. Ejemplares y religiosos*. El tomo II *Cuentos de encantamiento y de animales. Vocabulario y estudio*.
- (40) *Alfarería popular del reino de León*. Gráficas Cervantes. Salamanca, 1987. 268 pp. con numerosas fotografías y dibujos.

b) Artículos y estudios:

- (41) “Ganadería y pastoreo en Berrocal de Huebra (Salamanca)” en *Revista de Dialectología y Tradiciones Populares* (Madrid), VIII (1952), pp. 425-464 y 563-595.
- (42) “Medicina popular del Rebollar” en *Zephyrus* (Salamanca), IV (1954). pp. 45-52.
- (43) “La alfarería de Pererucla (Zamora)” en *Zephyrus* (Salamanca), V. (1954), pp. 141-163.
- (44) “El pisón de la Salina en Trefacio (Sanabria)” en *Revista de Dialectología y Tradiciones Populares* (Madrid), XII (1956), pp. 419-427.
- (45) “El batán de La Horcajada† (Avila)” en *Zephyrus* (Salamanca), VII (1956). pp. 21-31.
- (46) “La alfarería femenina en Moveros (Zamora)” en *Zephyrus* (Salamanca), IX (1958). pp. 95-107.
- (47) “Algunas consideraciones a propósito del arte popular del noroeste peninsular” en

Actas do Coloquio de Estudos Etnográficos "Dr. José Leite de Vasconcelos" (Porto), III (1960), pp. 1-9.

- (48) "La fiesta de San Juan en San Pedro Manrique (Soria)" en *Zephyrus* (Salamanca), XII (1961). pp. 171-185.
- (49) "Las cucharas de mango corto salmantino" en *Zephyrus* (Salamanca), XIV (1963), pp. 124-129.
- (50) "Los últimos batanes de Sayago (Zamora)" en *In memoriam Antonio Jorge Dias*. vol. III. Lisboa, 1974. pp. 375-393.
- (51) "El arte pastoril español. Formas y temas decorativos" en *El diseño en España. Antecedentes históricos y realidad actual*. Europalia 85. Madrid, 1985.
- (52) "El arte popular en la región castellano-leonesa" en el libro *Castilla y León. Geografía - Historia - Arte - Lengua - Literatura - Cultura - Tradiciones* - Anaya. Madrid, 1987. pp. 452-473.

IV.-SOBRE SALAMANCA¹, ZAMORA² Y ALEDAÑOS

a) Libros:

- (53) La parte relativa a Zamora y su provincia en la obra en 3 volúmenes *Las peregrinaciones jacobeanas*, laureada con el premio del Caudillo en el certámen convocado por el Instituto de España. Madrid, 1949. Se halla en el tomo III: pp. 484-518.
- (54) *Salamanca en la literatura*. 3ª edición. Gráficas Cervantes. Salamanca, 1973, 320 pp.
- (55) *Simbolismo de los programas humanísticos de la Universidad de Salamanca*. En colaboración con el prof. Santiago Sebastián. Publicaciones de la Universidad de Salamanca. Salamanca, 1973.
- (56) *La Zamora del siglo XV y los incunables de Antón de Centenera*. Salamanca, 1974. Conferencia pronunciada en Zamora el 4 de junio de 1974 y publicada a expensas del Excelentísimo Ayuntamiento. 39 pp. de texto más ilustraciones.
- (57) *Un enigma salmantino: la rana universitaria*. Varias ediciones. Gráficas Cervantes. Salamanca, 1987 (la última edición).
- (58) *Mi libro de Zamora*. 2ª edición (1ª en 1975). Gráficas Cervantes. Salamanca. 276 pp.
- (59) *Cincuenta medallones salmantinos*. 2ª ed. Publicaciones del Excelentísimo Ayuntamiento (Gráficas Ortega). Salamanca, 1977.
- (60) *Zamora*. La Muralla (Colección Vida y Cultura Españolas). Madrid, 1976. 76 pp. más 66 diapositivas y una cassette con folclore y dialectología leonesa y gallega (textos).
- (61) *Ad summum caeli. El programa alegórico-humanista de la escalera de la Universidad de Salamanca*. Publicaciones de la Universidad de Salamanca. Salamanca, 1984.
- (62) *La vida estudiantil en la Salamanca clásica*. 2ª edición. Publicaciones de la Universidad de Salamanca. Salamanca, 1989. 196 pp.

b) Artículos y escritos "menores":

- (63) "Salamanca" en el libro *La España de cada provincia*. Publicaciones Españolas. Madrid, 1964. pp. 605-613.
- (64) "Presentación de una ciudad: Salamanca". Discurso pronunciado en la inauguración del VIII Curso de verano para extranjeros de la Universidad de Salamanca.

- Publicaciones de los Cursos de Verano de la Universidad de Salamanca (Gráficas Europa). Salamanca, 1971. 32 pp.
- (65) “Guía de forasteros para uso de Hispanistas en gira por tierras castellano-leonesas”. Se distribuyó a los asistentes al IV Congreso de la Asociación Internacional de Hispanistas. Gráficas Ortega. Salamanca, 1971, 28 pp.
- (66) Presentación de *Veinte estampas salmantinas dibujadas por Zacarías González y un escrito de Luis Cortés*. Publicado por el Excelentísimo Ayuntamiento de Salamanca en 1972.
- (67) Prólogo al libro de Félix López *Vida y milagros de San Juan de Sahagún*. Librería Cervantes. Salamanca, 1979, pp. 7-10.
- (68) “Tres claves para entender Salamanca”, conferencia pronunciada en la Delegación de Cultura de Salamanca el 28 de junio de 1980 ante el VII Congreso Nacional de Libreros, y publicado a expensas de la Asociación de Libreros Salmantinos. Gráficas Vítor. Salamanca, 1980. 16 pp.
- (69) Prefacio a la 3ª edición del libro de P. Ladaire Cerné *El lago y las montañas de Sanabria*. Gráficas Cervantes. Salamanca, 1982. pp. 7-10.
- (1) Véase también los números 25, 27, 35-37, 39, 41s., 49.
- (2) Véase también los números 8, 17, 19, 21s., 24, 30, 43s., 46, 50.
- (70) “Refranero de Toro y su tierra” en *Stydia Zamorensia* (Zamora), I (1980), pp. 9-22.

V.-OBRA LITERARIA

- (71) *Añoranzas y antigüedades de Zamora*. Gráficas Cervantes. Salamanca, 1980. 38 sonetos con 38 ilustraciones de Carlos Andrés Fernández.
- (72) *Donde Sayago termina... Fermoselle*. Ilustraciones de Ksenia Milicevic. Salamanca, 1981. 202 pp.
- (73) *Cuentos de andar y soñar*. Gráficas Cervantes. Salamanca, 1982. 226 pp. Ilustraciones de María Cecilia Martín.
- (74) *Nuevos cuentos de andar y soñar*. Gráficas Cervantes. Salamanca, 1988. 208 pp. Ilustraciones de María Cecilia Martín.

S. SAMANIEGO

**DIPUTACION
de ZAMORA** 

instituto de estudios zamoranos
florián de ocampo
(C.S.I.C.)

